

石川县的讯息杂志

COM→ISHIKAWA.JP

### 认识石川县

INTERVIEW WITH 石川県民

## 石川县华侨华人联谊会

石川县华侨华人联谊会会长 魏贤任

## 留学生的就业交流会

石川县中小企业家同友会北金泽支部田井集团  
北陆大学 金泽教授的学生们

## 加贺地区体验之旅

小松-山中 AREA

留学生介绍加贺（小松、山中）的魅力。

## 中文教室在石川

加强言语沟通，促进国际交流。

## 正花园的中国留学生打工日志

株式会社正花园

## 石川县观光地图

TAKE FREE

AUTUMN/2011

ISSUE.02



一緒に守りたい、今日があります。  
ともに創りたい、未来があります。

ふるさとの今日を、明日につないでいく。  
地域のみなさまと、未来をひらいていく。  
ふるさとに暮らす人々が、  
今日も、明日も笑顔で過ごすことができるように。  
北國銀行は、これまでもこれからも  
地域とともに歩む銀行であり続けます。

 北國銀行  
http://www.hokkokubank.co.jp

石川県の讯息杂志  
**COM→ISHIKAWA.JP**  
AUTUMN/2011  
ISSUE.02

Cover Design:  
繁体: Adbusiness Center  
简体: Yuri Ohtani

## 目录

- 2 INTERVIEW WITH 石川県民  
**石川县华侨华人联谊会**  
石川县华侨华人联谊会会长 魏 贤任
- 4 **留学生的就业交流会**  
石川县中小企业家同友会北金泽支部田井集团  
北陆大学 金泽教授的学生们
- 6 **加贺地区体验之旅**  
小松 - 山中 AREA  
留学生介绍加贺 (小松、山中) 的魅力。
- 10 **中文教室在石川**  
加强言语沟通, 促进国际交流。
- 11 **正花園的中国留学生打工日志**  
株式会社正花園
- 13 **石川县观光地图**

## 认识石川县

石川县的位置大约在日本的正中央, 面临日本海。  
细长的地形, 面积大约有 4,185 平方公里,  
总人口为 1,170,040 人。  
(2010 年的国势调查)



是日本有名的, 其中有十项被选为国家指定传统工艺品, 包含: 輪島塗、山中漆器、金沢漆器、九谷焼、加賀友禅、加賀織、金沢仏壇、七尾仏壇、金沢箔、牛首軸等等, 就像一件件经典艺术品, 值得品味及收藏。

石川县的北部有能登半岛国家公园, 越前加贺海岸公园, 除了可观赏美丽而富变化的海岸, 在附近也能享受到各式各样当地的海鲜, 尤其是石川县的生鱼片, 寿司非常有名, 只要是吃过的老酒都赞不绝口。南部的白山国立公园是日本三大名山之一白山为中心的景物壮观公园, 并且被联合国教科文组织指定为世界自然生态保护区之一。高山植物群的五彩缤纷为高山群在一年四季里装扮不同风貌。

县政府所在地的金泽市是整个石川县的中枢重镇。除了保有许多宝贵的文化财产 (如 日本三大名园兼六园、东山茶街、武士家街) 及古色古香的街道以外, 也是个繁华先进的都市, 购物、美食、玩乐应有尽有。

另外, 石川县的传统工艺和传统艺术也

石川县不只是自然景观在日本是屈指可数的, 还有许多有名的温泉, 为您恢复疲惫的身心。石川县竭诚欢迎您的光临。

EDIT

協同組合アドビジネスセンター  
日本石川県金沢市大友町二 65-1 Zip:920-8222  
Tel.+81-76-239-5100 Fax.+81-76-239-5101  
E-mail. ad-bc@com-ishikawa.jp

INTERVIEW WITH 石川県民

## 石川县华侨华人联谊会

石川县华侨华人联谊会会长 魏 贤任

1994 年的春天，日本的大学毕业后，选择了到金泽就职。刚到石川县就被这里的日本传统文化气息所吸引，而且生活环境也非常理想，于是在此长住的决心油然而生。17 年后的今天，更坚定了自己当初的抉择。石川有丰富的物产，四季的景色无与伦比，再加上不仅拥有历史传统，也兼有现代繁华的一面，『衣·食·住·行』应有尽有。尤其是盛产华人最喜欢的铂金，可以很自豪地说石川县就像一座金山，很值得大家来此淘金。无论是观光旅游，留学，商务甚至是定居，都是最佳之选。

虽说现在石川县可以说是我的第二故乡，之前也经历了诸多不便，为了给石川县在住的华侨华人提

的发展，更让“理解·友谊·和平”的理念绽放石川。



各项活动的开展，得到了石川县各界人士的大力支持与称赞；同时也受到中国驻日本名古屋总领事馆的高度评价和认可。经总领事馆授权，我会首次在北陆三县代办中国护照换发、补发及留学生学历认证等领事业务。目前新增加的还有为在中国成立公司的人士提供会社誊本的认证手续；日本

提供更多的帮助，于是在 2009 年 1 月 17 日，与同仁们正式成立了“石川县华侨华人联谊会”。我会是由石川县在住华侨华人为主体，是以“和平友好，无私奉献，友爱互助”为宗旨的非营利性的社会团体。



人短期签证业务等。这些业务的开展，为北陆三县的华侨华人及友好人士提供了方便之门，真正地起到办实事的作用。

今后，我会将继续秉承为石川县在住华侨华人提供志愿服务的理念，继续发扬华侨华人的优良传统，维护石川县在日华人的形象，同时为中国和日本以及其他国家的民间交流作出力所能及的贡献。

我会自成立以来，紧紧围绕以促进中日友好交流为工作中心，积极开展工作，与日本各友好团体一起，成功举办了各种活动，如“闹元宵，庆国庆，迎中秋”，“赏樱花，海边烧烤”等等。特别是近期由我会和东京中国文化中心主办的“池田大作中国照片展”的成功举办，不但宣传了中国历史文化，也让更多的日本人清楚地认识了中国



魏会长所经营的中华料理「招龙亭」

## 魏 贤任

PROFILE.

1988 年夏天 来日留学  
中华料理 菜香楼集团董事长  
石川县华侨华人联谊会会长

# 留学生的就业交流会

石川县中小企业家同友会北金泽支部田井集团 × 北陆大学 金泽教授的学生们

2011年7月27号星期三，于石川县金泽市文教会馆内举办了一场与中国留学生的交流会

举办交流会的主要目的，是为了让有兴趣到经济快速成长的中国去发展的“石川县中小企业家同友会”的会员们，先与住在石川县优秀的中国留学生做个接触。

“同友会”的代表是“钻石集团”的董事长田井仁先生，田井董事长的老友北陆大学教授金泽泉教授，经由其所教授的金融·会计系的中国留学生提出了交流会的构想，田井董事长及金泽教授都觉得非常有意义，进而协力举办了这场交流会。

## 交流会的目标

- 促进与中国留学生的交流，藉以活用人材，增进石川县的繁荣。
- 以直接对话方式，来理解两国的文化，习惯，想法等々不同之处。
- 进一步了解中国的现状及收集新商机情报。
- 兼职人员或正社员的人材征选等々



在中国拥有许多交流校的北陆大学，学生总人数是 2,300 名，其中中国留学生有 800 名。而金泽教授的课，大约有 70 名，3、4 年级生占了九成。这些留学生的日语的水平相当高，发表毕业论文时每个人都用流畅的日语侃侃而谈。另外他们的英语托福考试也是高分，日本的簿记检定 2 级通过的人也不计其数，毕业后半数左右会进研究所继续学习，其余的人希望能在日本就业，可惜大多数的留学生因为没有就职机会，而只能回国了。

为了提供优秀人材与适当的企业有交流机会，借以达成双方的需求，于是企划了这场交流会。透过这次交流会，目前已有参加的企业聘请了留学生，更肯定了交流会的意义与重要性了。



交流会的现场照



交流会的学生们



田井先生（左）和金泽教授（最右）

# 加贺地区体验之游

留学生介绍加贺（小松、山中）的魅力。

藉由住在石川县的外国留学生透过写博客来宣传加贺地区（小松、山中）的魅力，我们举办了“加贺2日1夜体验游”。欢迎大家来分享以下景点的介绍

一日目

## 小松 AREA

平成23年8月4号（星期四）

8:00 从金泽出发

9:00 到达小松车站

9:05 “こまつの杜”纪念馆参观

10:00 “とらや”：参观重新装修后的九谷烧店

10:30 “材木町のまち並み”参观材木町古时的街道

11:00 “小松市立博物馆”参观

11:20 “芦城公园”与“仙叟屋敷ならびに玄庵”里的日本茶道体验

13:00 “道の駅こまつ木場湯”

14:30 “粟津温泉”“金閣”的泡脚温泉、“大王寺”“おっしょべ公園”等的体验参观

15:40 “那谷寺”参拜

17:00 “中ノ峠ミュージック・ラボ”



这次除了参观有名的观光胜地以外，还安排了传统工艺及茶道的体验等々精彩行程。我们一行13人，在一大早就兴高采烈的期待这次欢乐之旅。第一天的行程是“儿童歌舞伎”有名的小松，其实小松除了“儿童歌舞伎”以外，观光景点也极有魅力，欢迎大家来分享。

### 小松製作所的「小松之杜」

乌兰 其其格

「小松之杜」的健康山间小路，是由木屑铺出来的，走在上面很轻松，很舒服的感觉。



我最惊讶的是那辆7.3米高，最大载积量297吨的超大型积载车930E，实际的在智利矿山移动工作过，它的巨大和经历真是让人感叹

### 第一次的日本茶道体验

潘麟

甜的和果子加上苦的抹茶两种极端相异的的味道在口中达到了一种绝妙的融合。恰似人生，有苦有甜，有时苦不一定就不好，也可以转化成另一种奇妙的体验。

日本之茶，虽源于中国，却又自成一统，其博大精深非三言两语可以描述。



### おっしょべ公園（恋人圣地）

张林林



据说是在400年前“末”和“竹松”用很温柔的眼睛看着彼此的雕塑铸造成功后，凡是恋人或夫妻二人来到这里衷心祈祷敲三下幸福之钟，就能让二人更甜蜜。敲一声钟代表：我想找到另一半，敲五下钟代表：想与前男友或前女友复合。当梦想成真之后，希望大家好好珍惜现在拥有的幸福。

各景点的地图请至13页

# 山中 AREA

平成 23 年 8 月 5 号 (星期五)

- 8:45 “中ノ峠ミュージック・ラボ” 出发
- 10:00 “山中うるし座” 参观漆器商品展示
- 10:20 “鶴仙溪遊歩道”、“あやとりはし”、“こおろぎ橋” 漫游
- 11:00 “ゆげ街道” 逛商店街
- 11:30 “山中座” 参观传统剧技扬
- 11:40 “けんさん亭” 午餐
- 13:10 “栢野の大杉树 (日本天然国宝)”
- 13:20 “山中温泉传统工艺体验 (木制艺术品大师)”
- 14:00 “山中温泉传统工艺体验 (金粉画大师)”
- 14:25 “旧日本旅馆芭蕉の館” 参观漆器与俳句的作品
- 15:00 “蝴蝶”
- 15:35 从山中出发
- 17:30 回到金泽

送走了充满了笑声的第一天，接下来是第二天以温泉著名的山中。这里的天然景观及历史悠久的温泉旅馆，吸引了俳句作家松尾芭蕉在此长住，有名的那谷寺的巨石，芭蕉纪念馆…处处都可见芭蕉所提的俳句。跟随着文人雅士的脚步，踏上今天的传统与知性之旅。

## 山中之こおろぎ橋

甘 秀娟

山中有名的八景之一「高瀬の渔火」，吸引了古代有名的俳句作家松尾芭蕉在此居住过，因此山中也有建造芭蕉纪念馆，很值得参观哟！再往山中里走可以看到凉亭，坐在那里欣赏大自然，是不是很有闲情逸致啊！

山中真的值得来观光，不但有漂亮的风景，还有着名的温泉旅馆，让您恢复疲惫的身心。



## 山中温泉—「木地」职人见习

庄 敬文

亲眼见过工匠们的制作过程的精湛技巧，才开始懂得欣赏这些手工艺品。看这碗的形状、雕花、甚至是拿起来的手感，这到底要花多少时间、精神才能培养出像中嶋师傅一样专业的木地师？

※这里特别解释一下「木地」是指漆器在上漆之前，用木头做成的成品。



## 日式温泉旅馆—蝴蝶

谭 琪盛

从玄关到卧室的个个细微之处，都非常别致，充分体现了旅馆主人匠心独运的构思……日本传统文化在这里被体现得淋漓尽致。

再加上泡温泉浴的顶级享受，想象着在冰天雪地的户外，浸泡在热气腾腾的温泉浴池里，那种冷热交汇，舒心松快的感觉真是一种无与伦比的享受。



# 中文教室在石川

加强言语沟通，促进国际交流。



アドビジネスセンター公司，为了让石川县有更完善的条件吸引观光客来旅游，于是与各大学院及企业团体联合举办了中文教室。

其讲师为中国留学生，讲座的对象为社会人士，每周1回/1个小时，8回为一个班次。本讲座的重点是放在日常会话，刚开始是重复的听及不断地练习发音来



习惯中文，然后进而学习自我介绍，实用会话等々内容。

关于开办场所，除了与大学合作而在大学的设施里举办之外，并与一般企业合作，设立在其会议室或商店街内。另外，增进中国留学生与日本学员之间的交流也是本讲座的目的之一。

从平成 23 年 3 月至 23 年 9 月，总共举办了 7 班次的讲座，学员总数为 120 名以上。

从此以后，我们会更努力使中文在石川县更普及，希望外国旅客来观光时，石川县人能用中文向大家打招呼，更希望能为中日交流作更大的努力。



## 正花園的中国留学生打工日志

株式会社正花園 中村正臣

“正花园”的店里总是陈列着 150 种类以上的鲜花，花束总数有 7,500 束以上。

除了和花与洋花以外也贩卖盆栽，繁多的种类以配合客人的需要。特别是造型或品质，蝴蝶兰，鲜花礼物等商品，都倍受客户的爱好与支持。温暖色系的店里，当您一进店门，迎面而来的就是一阵阵的花香…。



今年，在最忙的 8 月里，店里的客人介绍了三个中国的留学生来打工。这些留学生的工作非常认真，看着他们埋头苦干的样子，想着他们远离祖国来这里除了努力学习以外，有时还要打工，减少父母的负担，真是了不起…。

在这 5 天内绑了 10,000 束的祭祖鲜花，全部卖完！！非常期待明年再与他们一起工作！



株式会社 正花園

本店 〒920-0025 金沢市駅西本町3丁目2-6  
TEL / 076-231-1187 (代)  
FAX / 076-263-7381  
営業時間 / 8:00~18:00

アルプラザ小松店 〒923-0801 小松市園町八 23-1  
TEL・FAX / 0761-24-4428  
営業時間 / 10:00~21:00

# COM→ISHIKAWA.JP

从 Information<传递资讯>  
到 Communication<会话交流>——

国际交流的平台——「com-ishikawa.jp」



“吸引观光客及国际交流之融合”的想法，而进一步想要以「新时代的方式」来传递信息，于是本杂志及博客网站「com-ishikawa.jp」就因而诞生了。

博客网站是由住在石川县的外国人，以在石川县的生活为焦点，将地区活动，美丽景点的文章写下来与大家分享。另外，并透过与网站链接的方式，向海外发信，让全世界的外国人也能知道石川县的种种。

每天，我们透过「com-ishikawa.jp」网站的交流由一传十，十传百…。藉以达成提高石川县的知名度，及吸引观光客的目标。

URL <http://com-ishikawa.jp>

ガンバレ日本!!  
ガンバレ東北!!

日本! 加油!!  
东北! 加油!!

株式会社ジーネット  
**GNET**

支援世界国际交流的

株式会社ジーネット 〒921-8031 石川県金沢市野町5丁目18-87

# 留学生 大欢迎

找租房  
包在我们的身上。

## のうか不動産

NOKA ESTATE Co., Ltd.

もりの里店 0120-36-3335 小立野店 0120-22-5828  
〒920-1167 金沢市もりの里2丁目21番地 〒920-0935 金沢市石引1丁目7番1号

パソコンやケータイで物件検索ができる!

のうか